

Informació sobre el màster TICOM

Tractament de la Informació i Comunicació Multilingüe

El màster TICOM (màster de Tractament de la Informació i de la Comunicació Multilingüe) és un màster oficial proposat per la Facultat de Filosofia i Lletres de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Pretén donar resposta a la necessitat creixent de les empreses i institucions de:

- recursos multilingües en enginyeria lingüística.
- professionals plurilingües especialitzats en la formalització de dades lingüístiques, la mediació lingüística i la intercomprensió entre llengües veïnes.



BUSQUES UNA FORMACIÓ PRÀCTICA I ORIENTADA AL MÓN DE LES TECNOLOGIES LINGÜÍSTIQUES, DE L'ENSENYAMENT O DE LA RECERCA EN TAL I COMUNICACIÓ MULTILINGÜE?

T'AGRADARIA ADQUIRIR UN DOMINI DE DUES LLENGÜES ROMÀNQUES, ORIENTAT A LA PRÀCTICA AL CAMP DE L'ENSENYAMENT O DE LA RECERCA?



T'AGRADARIA DESENVOLUPAR UNA PRIMERA EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL SIGNIFICATIVA?

BUSQUES DEDICAR-TE A FUNCIONS DE COMUNICACIÓ AL MÓN DE L'ENSENYAMENT O DE LA LINGÜÍSTICA?

1. Presentació

A- El Màster TICOM és:

- Innovador: El màster TICOM és una iniciativa innovadora i singular dins de l'oferta formativa proposada pels departaments de Filologia de tot l'estat espanyol.
- Polivalent: El tractament de la informació i de la comunicació multilingües és un àmbit d'intersecció de disciplines per al desenvolupament de tècniques de recerca i d'innovació.
- Internacional: La col·laboració de l'equip docent del màster TICOM amb altres institucions d'educació superior i de recerca és molt intensa: diverses universitats europees - espanyoles, franceses, angleses, portugueses, alemanyes, poloneses, russes, etcètera. - i laboratoris de recerca capdavaners en Europa i fora d'Europa, han format part de projectes organitzats conjuntament i mantenen intercanvis regulars.

B- El Màster TICOM proposa:

- Un programa interdisciplinari orientat cap a l'adquisició de competències comunicatives i lingüístiques (anàlisi morfològica, semàntica, discursiva, constitució de recursos, desambiguació lèxica, lingüística computacional).
- Dues línies d' especialització:
 - o el processament automàtic del llenguatge natural (PLN).
 - o la comunicació multilingüe (COMM).
- Una obertura al món empresarial (conferències de diferents professionals del sector, pràctiques professionals...).

L'objectiu de l' itinerari (PLN) és proporcionar una formació teòrica i aplicada sobre:

- la formalització lingüística per a aplicacions tecnològiques (traducció automàtica, reconeixement i síntesi de la parla, assistents virtuals i motors de cerca semàntica, etc.).
- la lexicografia bilingüe i multilingüe.
- la metodologia de la recerca en processament automàtic del llenguatge natural.

L' itinerari (COMM) té com a objectiu oferir una formació sobre:

- l'ensenyament-aprenentatge simultani de llengües veïnes.
- la intercomprensió entre llengües romàniques.
- l'E-learning.
- les tecnologies de la Informació i de la Comunicació per a l'ensenyament (TICE).
- la metodologia de la recerca en comunicació multilingüe.

C- Punts forts

El **màster** compta amb la participació de nombrosos professors convidats d'universitats estrangeres i professionals de diferents institucions i empreses de reconegut prestigi (Systran Translation Software, Lingenio GmbH, Leo Dictionary , Larousse, Vox Spes, Inbenta, AutomaticTrans; T-info-GmbH...).

A més, ofereix la possibilitat de realitzar pràctiques en empreses i altres institucions.

Cal tenir en compte que els mòduls de l'itinerari PLN formen part del pla d'estudis d'un **màster** europeu **Erasmus Mundus** impartit conjuntament per diverses universitats i anomenat **Natural Language Processing and Human Language Technology** Impartit per la *Universitat Autònoma de Barcelona*, l'*Université de Franche-Comté* (França), la *Universidade do Algarve* (Portugal) i la *University of Wolverhampton* (Regne Unit).

2. Les institucions que participen

L'equip docent del màster TICOM col·labora de manera molt intensa amb d'altres institucions d'educació superior i d'investigació:

- diverses universitats europees – espanyoles, franceses, angleses, portugueses, alemanyes, poloneses, russes, etc.
- laboratoris d'investigació punters a Europa i fora d'Europa, que han format part de projectes organitzats conjuntament i amb els quals es mantenen intercanvis regulars.

3. Idioma o idiomes empleats

Es recomana el coneixement almenys dues d'aquestes llengües: català, castellà, francès, italià, portuguès, anglès.

A més, el màster aposta per la subsidiarietat lingüística i per la intercomprensió entre llengües romàniques (català, castellà, italià, francès, portuguès), és a dir, que tant els professors com els estudiants poden expressar-se en la llengua romànica que vulguin o en anglès, tant oralment com per escrit, i han d'entendre els altres.

4. Adreça electrònica institucional del màster i web específica del màster

L'adreça electrònica del màster TICOM és:

pg.ticom@uab.cat

La seva pàgina web és:

<http://pagines.uab.cat/ticom/>

La seva pàgina web Facebook és:

<http://www.facebook.com/pages/Master-TICOM/35811776700>

5. Les sortides professionals

Entre les sortides professionals, podem destacar les següents:

- Professionals del disseny d'aplicacions lingüístiques multilingües per a empreses i institucions (cap de projectes en lingüística informàtica, ergolingüista, enginyer control de qualitat lingüística)
- Lexicògrafs bilingües i multilingües
- Mediadors lingüístics
- Professors de llengües estrangeres
- Formadors de formadors en ensenyament-aprenentatge simultani de llengües veïnes
- Investigadors en formalització lingüística o en intercomprensió i comunicació multilingüe.

6. Professorat que imparteix el màster.

En els darrers anys, el màster ha comptat amb la participació de professionals i professors convidats de diverses institucions internacionals:

- Alexandrov, Mikhail (Academy of National Economy, Rússia)
- Alonso Ramos, Margarita (Universidade da Coruña, Espanya)
- Baptista, Jorge (Universidade do Algarve, Portugal)
- Billières, Michel (Université de Toulouse-Le Mirail, França)
- Bogacki, Krzysztof (Universidad de Varsovia, Polònia)
- Degache, Christian (Université Stendhal-Grenoble 3, França)
- Espesser, Robert (Université de Provence, França)
- Gavrilidou, Zoe (Universidad Demócrito de Tracia, Grècia)
- Harmegnies, Bernard (Université de Mons, Bèlgica)
- Lomdin, Leonid (*Institute* for Information Transmission Problems of the Russian *Academy* of Sciences, Rússia)
- Makagonov, Pavel (Universidad Tecnológica de la Mixteca, Mèxic)
- Miličević, Jasmina (Dalhousie University, Canadà)
- Nespoulous, Jean-Luc (Université de Toulouse-Le Mirail, França)
- Schwab, Sandra (Université de Genève, Suïça)
- Sidorov, Grigori (Instituto Politécnico Nacional; Mèxic)
- Silberstein, Max (Université de Franche-Comté, França)
- Stiehler, Johannes (director de IT, Searchteq GmbH, Alemanya)
- Torras, Jordi (director de Inbenta, S.A. Espanya)
- Trousov, Alexander (Director científic IBM-Dublín, Irlanda)
- Vilares, Manuel (Universidad de Vigo Espanya)
- Wanner, Leo (Universitat Pompeu Fabra, Espanya)
- Zakharov, Victor (St.Petersburg State University Rússia)
- Žižka, Jan (Mendel University, República Checa)